

Научная статья
УДК 372.881.161.1
DOI: 10.57769/2227-8591.11.2.04

Доан Тхук Ань

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ В ВОЕННЫХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ ВЬЕТНАМА (НА ПРИМЕРЕ БОЕВЫХ ДОКУМЕНТОВ)



ДОАН Тхук Ань – кандидат филологических наук, преподаватель русского языка, Академия Военных Наук. Коммуна Ким Чунг, район Хоай Дык, город Ханой, Вьетнам. ORCID: 0000-0002-2875-490X, doanthucanhk12@gmail.com
DOAN Thuc Anh – Military Science Academy, Hanoi, Vietnam. ORCID: 0000-0002-2875-490X, doanthucanhk12@gmail.com

Аннотация. Чтение русскоязычных специальных текстов является главной целью обучения русскому языку как иностранному в военных учебных заведениях Вьетнама. Русскоязычные тексты боевых документов сухопутных войск относятся к профессионально-ориентированным специальным текстам. Тексты боевых документов являются необходимой единицей обучения при формировании у курсантов коммуникативной компетенции в профессиональной сфере. Работа на занятиях русского языка в основном направлена на формирование у курсантов компетенции понимания и восприятия текстов по специальности в профессиональной сфере. Обучение чтению требует целенаправленных усилий преподавателя, что предполагает разработку системы упражнений. Проведенное исследование особенностей текстов боевых документов позволило разработать соответствующие тренировочные упражнения, методические приёмы и стратегии с целью повышения качества обучения чтению русскоязычных специальных текстов. На основе систематизации, обобщения, анализа русских текстов боевых документов сухопутных войск в данной статье предложены методы обучения им с учетом языковой специфики в военных учебных заведениях Вьетнама.

Ключевые слова: ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ, СУХОПУТНЫЕ ВОЙСКА, БОЕВЫЕ ДОКУМЕНТЫ, МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИЁМЫ, ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ, ЯЗЫКОВАЯ СПЕЦИФИКА

Для цитирования: Доан Тхук Ань. Обучение чтению русскоязычных специальных текстов в военных учебных заведениях Вьетнама (на примере боевых документов) // Вопросы методики преподавания в вузе. 2022. Т. 11. № 2. С. 56–71. DOI: 10.57769/2227-8591.11.2.04

Статья открытого доступа, распространяемая по лицензии CC BY-NC 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

Original article

DOI: 10.57769/2227-8591.11.2.04

TEACHING READING RUSSIAN-LANGUAGE SPECIAL TEXTS IN MILITARY EDUCATIONAL INSTITUTIONS OF VIETNAM (WITH COMBAT DOCUMENTS AS EXAMPLE)

Abstract. Reading Russian-language special texts is the main goal of teaching Russian as a foreign language in military schools in Vietnam. Russian texts of combat documents are professionally oriented Russian-language special texts. The texts of combat documents of the ground forces are a necessary unit of training in building communicative competence among cadets, primarily in the professional field. Russian language classes are mainly aimed at developing, first of all, the ability of learners to understand and appreciate specialized texts in their field of expertise. Teaching reading requires targeted teachers' efforts necessary to build an appropriate system of exercises. Based on the systematization, generalization and analysis of the Russian combat document texts of the ground forces, this article proposes a method of teaching these aspects, taking into account the language characteristics in military educational institutions of Vietnam. It can be a premise for further research in the field of languages and methods of teaching Russian-language reading comprehension in a professional-oriented manner in military schools in Vietnam.

Keywords: TEACHING READING, GROUND FORCES, COMBAT DOCUMENTS, METHODOLOGICAL TECHNIQUES, TRAINING EXERCISES, LANGUAGE SPECIFICS

For citation: Doan Thuc Anh. Teaching reading Russian-language special texts in military educational institutions of Vietnam (with combat documents as example). *Teaching Methodology in Higher Education*. 2022. Vol. 11. No 2. P. 56–71. DOI: 10.57769/2227-8591.11.2.04

This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

© Published by Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, 2022.

Введение. Среди четырех основных видов речевой деятельности, чтение – основное средство обучения, инструмент познания окружающего мира. Учебный процесс в военных учебных заведениях показывает, что ведущим видом речевой деятельности при обучении русскому языку является чтение. Обучающихся в военных учебных заведениях принято называть курсантами. Чтение как средство, формирующее у курсантов профессиональную коммуникативную компетенцию, помогает будущему офицеру получать необходимые знания в военной области. Однако, анализируя состояние обучения специальных текстов в военных учебных заведениях в целом и текстов боевых документов в частности, мы заметили, что чтение специальных текстов требует использования сложных стратегий с чередованием видов чтения. Между тем большинство заданий, используемых

на занятиях, не предусматривает обучение видам чтения комплексно, что, в свою очередь, не стимулирует развитие у курсантов стратегий чтения, необходимых в будущей профессиональной деятельности, в полном объёме. На основе систематизации, обобщения, анализа русских текстов боевых документов сухопутных войск данная статья ставит и решает задачу рассмотреть их языковую специфику, а также предлагает методы обучения им, что, в свою очередь, может стать предпосылкой для дальнейшего изучения в педагогической и лингвистической сфере в военных учебных заведениях Вьетнама.

Актуальность. Военное сотрудничество между Вьетнамом с бывшим Советским Союзом и в настоящее время с Российской Федерацией продолжает укрепляться. Именно поэтому подготовка военных специалистов, хорошо владеющих русским языком для специальных целей, является особым актуальным вопросом. В военных учебных заведениях Вьетнама русский язык, наряду с английским языком, преподают как обязательную дисциплину.

До настоящего времени проблема обучения русскоязычных специальных текстов вообще и текстов боевых документов, в частности, были недостаточно изучены. Опираясь на результаты опроса, проведённого нами среди курсантов, можно условно распределить все трудности, возникающие при чтении текстов боевых документов, на языковые и неязыковые. К языковым трудностям относятся особенности лексического состава, особенности морфологических и синтаксических средств текстов боевых документов. Неязыковые трудности составили трудности, связанные с мотивацией изучения русского языка у курсантов, с использованием методов и стратегий чтения курсантов и с условием, а также средой обучения русскому языку.

Таблица 1.

Трудности курсантов при чтении русскоязычных специальных текстов

Table 1.

Difficulties faced by cadets when reading Russian-language special texts

Часто встречающиеся трудности	Количество курсантов	Процент (%)	Место
Резкий переход от изучения «общего русского языка» к «языку специальностей» без переходного периода.	100	100%	1
Программа дисциплины не совсем направлена на расширение лексического запаса курсантов по профессионально-ориентированной специальности.	87	87%	2
Курсанты не знают значения слова, не понимают структуру предложения.	36	36%	6
У курсантов нет языкового чутья.	8	8%	23
Курсанты не могут догадаться о значении незнакомых слов из контекста.	59	59%	4
Курсанты не умеют найти незнакомые слова в словаре из-за особенностей словообразования в терминосистемах.	35	35%	7
Курсанты трудно читают и понимают буквенные и цифровые индексы.	75	75%	3

Курсанты привыкли искать значения всех новых слов в предложении для понимания содержания всего текста.	10	10%	21
Словарный запас слов курсантов ограничен.	29	29%	9
Порядок слов в русском языке вызывает большие трудности.	18	18%	14
Курсанты с трудом понимают значение односоставных предложений в русском языке.			24
Курсанты не умеют определить вид чтения в соответствии с целью чтения и типом текста.	17	17%	15
У курсантов еще не сформировано умение отбора и сочетания разных видов чтения при работе со специальным текстом.	23	23%	11
Не все преподаватели применяют методы, позволяющие формировать и развивать способности курсантов.	24	24%	10
На занятиях по чтению преподаватели нечасто обращаются к различным методам и технологиям обучения.	21	21%	13
Курсанты пассивно составляют собственные планы решения учебных задач.	32	32%	8
Технические средства обучения редко используются на занятиях языка специальности.	11	11%	20
Ход занятия в основном направлен на перевод терминов, грамматических конструкций или содержания специальных текстов.	9	9%	22
Учебный процесс сильно зависит от роли преподавателя, курсанты пассивно воспринимают информацию.	13	13%	18
Иногда не направляется должное внимание на развитии способности курсантов к самообучению, самоисследованию.	15	15%	16
Курсанты не уделяют должного внимания русскому языку.	14	14%	17
Мотивация изучения русского языка у курсантов достаточно низкая.	12	12%	19
Учебники и пособия для обучения языку специальности в новых условиях еще не удовлетворяют потребности обучающихся.	55	55%	5
Недостаточное время отводится на изучение общего русского языка.	22	22%	12

Текст боевых документов часто имеет большой объём. Он включает в себя научную терминологию, грамматические конструкции научного стиля, научную информацию, поэтому служит источником языкового и речевого материала, средством формирования речевых умений, стандартным образцом определенного вида письменного речевого сообщения. Тексты такого рода представляют значительные трудности для курсантов, изучающих русский язык. При чтении специальных текстов формирование у курсантов умения определить вид чтения в соответствии с целью чтения и типом текста стало необходимым вопросом. Содержание текстов боевых документов усваивается курсантами с трудом и требует планомерных и целенаправленных усилий преподавателя, что невозможно без разработки соответствующей системы упражнений, учитывающей специфику текстов такого типа.

Методика. Занятия по чтению – это своеобразная сцена действия, в которой речевое событие всегда дидактически решено:

1) установление контакта с обучающимися в самом начале занятия (приветствие, сообщение задач занятия, краткий обмен впечатлениями);

2) проверка пройденного материала, оценка правильности этого выполнения;
3) презентация нового учебного материала;
4) ведение учебных действий с языковым и текстовым материалом с целью формирования умений и навыков в чтении;
5) подача домашнего задания;
6) подведение итогов работы обучающихся на занятии. Обучение профессионально-ориентированному русскоязычному чтению, кроме подчинения общим дидактическим принципам, подчиняется следующим особым принципам:

1) принцип профессиональной направленности; принцип учёта потребностей обучающихся;

2) принцип интенсивного использования фоновых знаний обучаемых;

3) принцип использования перевода в качестве способа контроля.

Чтение тесно связано с пониманием текста и представляет собой сложный мыслительный процесс. Умение чтения складывается из техники чтения и понимания прочитанного.

Чтение боевых документов на занятиях русского языка формулирует у курсантов компетенцию понимания и восприятия текстов по специальности в профессиональной сфере с помощью соответствующей системы упражнений. Для снятия трудностей при чтении текстов боевых документов на занятиях предлагаются такие виды упражнений.

1) Для формирования техники чтения можно использовать следующие упражнения:

- Читать слова, словосочетания и предложения вслед за диктором или самостоятельно:

горный рельеф; высота над уровнем моря; элементарные формы рельефа; географические координаты объекта; удобство размещения и отдыха личного состава.

При переходе противника в атаку осуществляется огневое поражение атаки с полным использованием огневых возможностей обороны. [22].

- Читать вслух предложения различных интонационных конструкций.

На плане масштаба 1: 2000 в населенном пункте будут показаны не только отдельные дома, но и их форма.

- Читать предложения с постепенно увеличивающимся количеством языковых единиц.

Быстрый сбор и проведение маневра в нужном направлении.

Величина района для расположения батальона на месте может быть до 10 кв.км. [22].

На карте масштаба 1: 1 000 000 весь город обозначится небольшим кружком. [25].

Подразделения, оказавшиеся в тылу наступающего противника, продолжают поддерживать занимаемые опорные пункты и переходят к круговой обороне: Отход применяется с целью перегруппировки, занятия более выгодных рубежей или вывода своих войск из-под возможных ударов противника... [22].

- Читать и повторять, не глядя в текст, увеличивающееся количество членов предложений.

Контратака вторым эшелоном полка обычно проводится в благоприятных условиях при вклинении незначительных сил противника, как правило, совместно со вторым эшелоном дивизии. [22].

Следует избегать расположения подразделений вблизи важных объектов, населенных пунктов, по которым противник может нанести массированные огневые и ядерные удары. [23].

По мере втягивания в бой передовых частей противника подразделения боевого охранения и прикрытия последовательным прочным удержанием позиций на наиболее важных направлениях ведя маневренную оборону изматывают подразделения противника, нанося ему возможно большие потери, останавливают его и вынуждают преждевременно вводить в бой главные силы и продолжать наступать в невыгодном для них направлении и втягиваться в огневые мешки. [22].

- Читать текста вслух или про себя с ограничением во времени.

2) Предтекстовые упражнения

Главной целью предтекстовых упражнений является снятие экстралингвистических и языковых трудностей, т.е. снятие “барьера”, препятствующего восприятию и воспроизведению иноязычной речи обучающимися. Необходимо обратить внимание на семантизацию нового слова, на отработку его произношения и особенности употребления. Новые слова надо дать в контексте, чтобы курсанты более осознанно употребили их. Возможны следующие типы упражнений:

- Упражнения на освоение операций и действий со словообразовательными моделями:

+) Прочитайте следующие слова. Обратите внимание на модель, которая используется для образования существительных от глаголов. Догадайтесь об их значениях: *форсировать – форсирование...*

+) Назовите прилагательные, от которых существительные образованы: *бой – (боевой); центр – (центральный)...*

+) Образуйте существительные и прилагательные от глаголов: *преодолеть* – *преодоление*; *трудно проходить* – *труднопроходимые*; *переправиться через водную преграду* – *переправа через водную преграду*; *непрерывно вести разведку* – *непрерывное ведение разведки*; *создать условия для совершения отхода* – *создание условий для совершения отхода*; *вести в бой* – *ввод в бой*...

- Упражнения на освоение операций и действий с аббревиатурами и сокращениями, с цифрами:

+) Прочитайте вслух предложения: № 3 – для оформления остальных текстовых реквизитов; размеры его строчных букв составляют 1/3 от размеров строчных букв шрифта № 1; Более мелким шрифтом (3-5 мм) оформляются отметки об изготовлении документа; Равнинный рельеф характеризуется поверхностью с малыми колебаниями высот (до 200 м.) при среднем расстоянии между лоцинами более 7 км... [24].

+) Соедините слова или словосочетания в колонке А с аббревиатурами в колонке В и выучите наизусть: А. *гусеничный самоходный паром* – В. *ГСП*...;

+) Выберите ниже словосочетания, соответствующие аббревиатурам и сокращениям:

Аббревиатурная форма

Полная форма

см / сек

км / ч

т.

чел.

мм.

(сантиметр(ы) в секунду; километр в час; тонна; человек; миллиметр)

+) Образуйте сокращения, применяемые в боевых документах из данных слов:

Параютно-десантный полк, парашютно-десантный батальон, (пдп, пдб);

Десантно-штурмовой батальон, десантно-штурмовое отделение (диб, дио);

Мотострелковый полк, мотострелковый взвод (мсп, мсв);

Танковый полк, танковая рота, (тп, тр);

Разведывательная рота, разведывательный взвод (рр, рв);

Гранатометный взвод, гранатометное отделение (зв, го).

+) Расшифруйте аббревиатуры:

АНП (Артиллерийский наблюдательный пункт);

Аэр. (Аэродром);

БЗП (Батальонный заправочный пункт);

БМП (Боевая машина пехоты);

бк (Боевой комплект);

БРД (Боевой разведывательный дозор);

ЗРЗ, ЗХЗ, ЗБЗ (Зона радиоактивного, химического, бактериологического (биологического) заражения).

+) Закончите предложение:

Рабочая карта – ...

Рабочая карта должна позволять...

На рабочую карту наносятся...

- Упражнения для восприятия, выделения и осмысления предложений с главным членом предикатом (безличных, неопределённо-личных):

+) Выпишите из текста все безличные предложения: *Расстояние между маршрутами должно исключать одновременное поражение войск на двух маршрутах одним ядерным взрывом...*

+) Прочитайте внимательно и укажите, чем выражено сказуемое в неопределённо-личных предложениях: *Номер и год издания указывают в боевых документах в целях обеспечения единства ориентирования и целеуказания...*

+) Прочитайте следующие предложения, определите подлежащее и сказуемое в каждом предложении: *При атаке противником первой позиции подразделения первого эшелона полка упорной обороной отражают попытки противника прорвать передний край обороны и наносят ему максимальные потери;*

- Упражнения для восприятия, выделения и осмысления предложений с оборотами (причастными, деепричастными, страдательными):

+) Прочитайте предложения с причастными и деепричастными оборотами:

Первый способ применяется при активном воздействии противника, когда отходящие войска вынуждены, развертываясь и ведя бои на выгодных промежуточных рубежах, оказывать противнику противодействие, с тем чтобы задержать его продвижение, нанести ему потери, выиграть время и создать выгодные условия для выхода в назначенный район.

В условиях, позволяющих быстро оторваться от противника и выйти на конечный рубеж отхода, отход совершается без занятия промежуточных рубежей.

Минометная батарея батальона располагается в полном составе или повзводно на угрожаемых направлениях, находясь в постоянной готовности к открытию огня...

+) Прочитайте предложения с пассивными конструкциями:

Подразделения технического обеспечения и тыла батальона размещаются с учётом удобства обеспечения подразделений. [19].

Изображаемые объекты легко воспринимаются и запоминаются.

Рельеф местности на топографических планах и картах изображается следующими методами: методами штрихов, отмывки, цветной пластики, отметок и горизонталей. [25].

Глубина выхода из боя определяется главным образом дальностью основных тактических средств борьбы.

+) Замените причастный оборот определительным придаточным предложением

Группировка сил и средств при отходе включает подразделения прикрытия, обеспечивающие выход из боя, охранение и главные силы...

+) Образуйте все возможные формы причастий от данных глаголов: *определить, отходить...*

+) Образуйте деепричастия совершенного вида от данных глаголов: *применить, укрепить, расположить, соединить...*

+) Замените пассивные конструкции активными:

Район расположения батальона располагается на местности, имеющей естественные укрытия и обеспечивающей защиту подразделений от оружия массового поражения и высокоточного оружия. [20]

Главным командованием Сухопутных войск переработано более 20 руководящих документов по боевой подготовке: курсы стрельб, вождения, сборники нормативов, различные наставления, руководства...

- Упражнения для восприятия, выделения и осмысления групп грамматических конструкций:

+) Составьте предложения, употребив данные ниже конструкции:

Что имеет что?; Что является чем?; Что подразделяется на что?; Что включает в себя что?; Что служит для чего?; Что предназначено для чего?; Что относится к чему?; Что осуществляется за счёт чего?; Что проводится в каких условиях?; Что применяется с целью чего?; Что обеспечивается чем?; Что состоит из чего?...

- Упражнения, направленные на развитие навыков смысловой догадки:

+) Прочитайте заголовок и догадайтесь, о чём говорится речь:

Развертывание батальона (роты) в предбоевой и боевой порядки и перестроения.

+) Сформируйте тему текста, опираясь на информацию из заголовка, фотографий и надписей к ним:

Порядок передачи команд

+) Прочитайте первый абзац и определите тему текста:

Постановка задачи подразделению

3) Притекстовые упражнения:

Притекстовые задания направлены на осмысление названия текста и повторение грамматических моделей: *что/кто это? идти куда? быть где? о чем текст?* Главное назначение притекстовых упражнений – понимать ключевые слова, образующие каркас текста. Цель упражнения такого типа заключается в обеспечении анализа содержания, структуры, образов текста и формировании у курсантов коммуникативной компетенции при работе над

текстом. Бывают и устные и письменные упражнения. Они ориентированы на самоконтроль обучающихся. Здесь возможны такие виды упражнений:

- Задания на определение темы текста:

+) Прочитайте текст один раз. В ходе чтения выберите главные факты из текста.

местное время;

название населённых пунктов;

местные предметы;

разграничительные линии;

направление наступления.

+) Найдите основную мысль в начале, середине и конце текста.

- Упражнения на деление текстового материала на смысловые части:

+) Прочитайте текст, определите тему и разделите его на смысловые части.

+) Разделите текст на части и подберите названия к каждой из них.

+) Разделите текст на части в соответствии с пунктами плана.

+) Озаглавьте главные смысловые части текста и аргументируйте свой ответ.

- Упражнения, развивающие умения выделять главное:

+) Прочитайте абзац, подчеркните все ключевые слова/ словосочетания:
порядок использования приданных подразделений инженерных войск; постоянное дежурство наблюдателей на командно - наблюдательном пункте батальона...

+) Найдите предложения, выражающие главную мысль отдельных частей текста.

Ввод в бой второго эшелона обеспечивается огнем артиллерии и прикрытием подразделений противотанкового резерва и минирования флангов на огневых направлениях. [22].

+) Выпишите предложения, подтверждающие или отрицающие определенное мнение.

На картах крупного масштаба и планах рельеф изображается, как правило, методом горизонталей, имеющим значительные преимущества перед всеми остальными методами. [24].

+) Прочитайте и выпишите те фрагменты из текста, которые характеризуют того или иного героя.

+) Объедините ключевые предложения в текст.

Гранатометное и противотанковое подразделение батальона располагается обычно с мотострелковыми ротами.

В зависимости от степени активности противника, глубины отхода, наличия сил и средств отход может совершаться двумя способами: с развертыванием главных сил на промежуточных рубежах и без такого развертывания...

+) Назовите по порядку все места действий, названные в тексте.

Разведывательный взвод располагается вблизи командно-наблюдательного пункта.

В батальоне назначается дежурное подразделение, обычно в составе взвода.

- Упражнения на игнорирование слов, не несущих основной информативной нагрузки:

+) Прочитайте предложения/ абзац, подчеркните в них слова, которые могут быть опущены.

Полный текст: “СЗОК главный удар нанести в направлении ПЕТРОВКА, ЗАХАРОВО, разгромить вторгшиеся группировки противника и к исходу 16.02 восстановить положение по Государственной границе на участке МИРНОЕ, ГРИНЕВО”.

Сокращённый текст: “СЗОК гл. удар ПЕТРОВКА, ЗАХАРОВО, разгр. вторг. пр-ка и к исх. 16.02 восст. пол. по ГГ на уч-ке МИРНОЕ, ГРИНЕВО”.

+) Восстановите сокращённый текст:

“РВиА во взаим. с ВВС и др. ср. ОП на напр. соср. осн. усилий нанести пор. пр-ку со степ. не менее 30%, на другом напр. – не менее 20%”.

+) Подчеркните незнакомые слова, не мешающие пониманию основного содержания текста.

“Ракетным войскам и артиллерии во взаимодействии с ВВС и другими средствами огневого поражения на направлении сосредоточения основных усилий нанести поражение противнику со степенью не менее 30 процентов, на другом направлении – не менее 20 процентов”.

- Упражнения, направленные на увеличение скорости чтения:

+) Прочитайте текст за 3 минуты и найдите ответы на следующие вопросы.

+) Прочитайте текст за 6 минуты и найдите границы отдельных частей текста по следующему плану.

4) Послетекстовые упражнения

Система послетекстовых упражнений разработана для проверки понимания прочитанного, для контроля за степенью сформированности умений чтения и возможного использования полученной информации в военной области. Способность ситуативного и самостоятельного использования лексики в речи развивается уже на послетекстовом этапе, когда студенты готовят рассказ на эту тему или составляют диалог. Понимание текста – лишь часть задания, подготовка к следующему этапу – к беседе по прочитанному. Обсуждение предполагает понимание содержания текста; понятое содержание служит базой для построения бесед, сообщений, моделирования ситуативно-обусловленных речевых актов, высказывания суждений, выражения отношений, эмоций и т.п. [21]. Применяются такие упражнения:

- Упражнения, контролирующие степени понимания:

+) *Опровергните или подтвердите информацию словом ДА или НЕТ.*

- +) *Ответьте на вопросы.*
- +) *Ответьте на вопросы, ответы на которые учащиеся могут найти в тексте.*
- +) *Выразите свое согласие или несогласие с высказываниями в соответствии с содержанием.*
- +) *Выберите верный ответ из нескольких предложенных.*
- +) *Выразите главную идею текста одним предложением.*
- +) *Передайте содержание отдельных эпизодов текста.*
- +) *Составьте план текста.*
- Упражнения, дающие выход в устную и письменную речь:
- +) *Изложите содержание текста с опорой на ключевые слова.*
- +) *Перескажите текст.*
- +) *Передайте главное содержание текста несколькими предложениями (3-5 предложений).*
- +) *Продолжите (окончите) рассказ одной-двумя фразами.*
- +) *Перескажите текст, сокращая его и выбирая главное.*
- +) *Перескажите текст по плану*
- +) *Перескажите текст по ключевым словам.*
- +) *Ответьте на вопросы с изложением в ответе собственной точки зрения по затронутому вопросу.*
- +) *Дайте развернутую оценку поступкам героев, изложенным в тексте.*
- +) *Выразите главную идею текста одним предложением.*
- +) *Расскажите о своих впечатлениях о тексте, оцените его. Скажите, что понравилось, что нет и почему.*
- +) *Напишите вопросы, ответы на которые послужат пересказом текста.*
- +) *Подберите предложенные главные мысли отрывков к каждому отрывку.*
- +) *Напишите сочинение на тему: «План боевого применения».*

Кроме того, на занятиях преподаватели могут использовать лексические и грамматические игры «проверки знаний», например: игра “Найдите слова” с целью закрепления и запоминания новых слов. Курсантам необходимо из набора букв найти слова, связанные с темой. Слова могут быть записаны вперёд, назад, по горизонтали, по вертикали, по диагонали. В процессе обучения русскому языку также могут использовать игру: “Перечислите типы боевых документов и их функции”. Грамматические игры употребляются на уроке для усвоения определённых грамматических знаний. Преподаватель может просить курсантов найти предложения в тексте с такими конструкциями, как: *Что располагается где?; Что определяется как?; Что*

изображается как?; Что обеспечивает что?; Что служит для чего?...

В целях методического обеспечения реальной коммуникации преподаватель должен организовать диалогическую деятельность обучающихся, предложив обыграть ситуацию и задать по очереди друг другу аналогичные вопросы.

Далее, для представления нового материала курсантам предлагаются видеофильмы, перед просмотром которых выдаются листы с вопросами, на которые им необходимо ответить.

Итак, использование текста на занятиях русского языка в качестве высшей дидактической единицы является эффективным методическим приемом, обеспечивающим эффективное и планомерное формирование и развитие языковой, лингвистической и коммуникативной компетенции.

Выводы. Чтение представляет собой комплекс необходимых навыков для усвоения речи, восприятия и понимания текстов, предоставления информации для обучения и исследования каждого человека. Речевым действием в качестве единицы обучения чтению русскоязычных специальных текстов является учебный специальный текст. Работа на занятиях русского языка в военных учебных заведениях в основном сосредоточена на формировании у курсантов, прежде всего, компетенции понимания и восприятия текстов по специальности. Тексты боевых документов являются необходимой единицей обучения при формировании у курсантов коммуникативной компетенции в профессиональной сфере. Практика показывает, что при чтении текстов боевых документов курсанты сталкиваются со значительными трудностями, что снижает качество чтения и понимания текстов. Исследование особенностей текстов боевых документов позволило разработать соответствующие тренировочные упражнения и методические приёмы, стратегии с целью повышения качества обучения чтению русскоязычных специальных текстов.

Автор выражает надежду, что предложенные им методические приёмы обучения чтению русскоязычных профессионально-ориентированных текстов могут стать предпосылкой для их дальнейшего изучения в педагогической и лингвистической сфере в военных учебных заведениях Вьетнама.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Биржакова Е. Э., Войнова Л. А., Кутина Л. Л. Очерки по исторической лексикологии русского языка XVIII века. Языковые контакты и заимствования. Л.: Наука
2. Бобкова Е. А. Русский язык и культура речи в рамках профессионального обучения полицейских: учебное пособие. – Тюмень, 2017. – 145 с. – ISBN 978-5-93160-251-6.
3. Большая советская энциклопедия. (1969-1978). М.: Советская энциклопедия.
4. Ван Ли. Грамматическая специфика научных текстов русского языка // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2011. № 17-1. С. 107. ISSN: 2078-1768.

5. **Гальперин И. Р.** Текст как объект лингвистического исследования – М., 2004.– ISBN 5-354-00708-9.
6. **Гусевская Н. Ю.** Эволюция методов обучения иностранному языку // Ученые записки Забайкальского государственного университета. 2013. № 6(53).С. 167-171. ISSN: 2658-7114eISSN: 2542-0070.
7. **Дейкина А. Д., Новожилова Ф. А.** Тексты-миниатюры на уроках русского языка : пособие для учителя – М. : Флинта : Наука, 1998. – 142 с. ISBN 5-89349-043-6.
8. **Демьянов В. Г.** Иноязычная лексика в истории русского языка XI–XVII веков: Проблемы морфологической адаптации. М.: Наука, 2001. ISBN: 5-02-011821-4.
9. **Кашина Е. Г.** Традиции и инновации в методике преподавания иностранного языка : учебное пособие. – Самара: Универс-групп, 2006. – 74 с. – ISBN 5-467-00076-4.
10. Правила разработки и оформления боевых документов, сокращенные обозначения и условные знаки (Приложения к НСИШ ВМФ-90). Москва.
11. **Новикова Н. С., Понякина Т. П.** Домашнее чтение и формирование коммуникативной компетенции // Русская словесность. 2014. № 1. С. 49-54. ISSN: 0868-9539eISSN: 2409-9112.
12. **Сороколетов Ф. П.** История военной лексики в русском языке (XI–XVII вв.) – М. : ЛИБРОКОМ, 2009. – 384 с. – ISBN 978-5-397-00679-8.
13. **Сороколетов Ф. П.** История военной лексики в русском языке (XI–XVII вв.) – М. : ЛИБРОКОМ, 2009. – 384 с. – ISBN 978-5-397-00679-8.
14. **Черкашина Т. Т., Новикова Н. С.** Аксиология педагогики высшей школы: лингвопрагматический и дидактический аспекты // Известия Тульского государственного университета. Педагогика. 2017. № 2. С. 127-139. ISSN: 2312-2374.
15. **Третьякова Л. Н.** Лингвострановедческий подход к русской военной лексике и его учебная реализация : дисс... канд. филол. наук. 10.02.01. – Москва, 1995.
16. **Moixeev A. I. (1978).** *Về bản chất ngôn ngữ của thuật ngữ*, Hoàng Lộc dịch, Tài liệu của Viện ngôn ngữ học. (in Vietnam).
17. **Reformatxki A. A. (1961).** *Những vấn đề về thuật ngữ*, Matxcova. (in Vietnam).
18. **Reformatxki A. A. (1978).** *Thế nào là thuật ngữ và hệ thống thuật ngữ*, Hồ Anh Dũng dịch, Tài liệu của Viện ngôn ngữ học. (in Vietnam).
19. Виды общевойскового боя, их краткая характеристика. [Электронный ресурс] https://studopedia.su/10_27004_vidi-obshchevoyskovogo-boya-ih-kratkaya-harakteristika.html.
20. **Михайлов А. А., Ботыгин В. И., Гинко В. И., Кисляков П. А.** Основы начальной военной подготовки: учебное пособие. В 2-х частях. Часть 1. – Шуя : Шуйский филиал Ивановского государственного университета, 2015. – 130 с. – ISBN 978-5-86229-384-5.
21. Организация уроков домашнего чтения на немецком языке [Электронный ресурс]. <https://www.referat911.ru/Inostrannye-yazyki/organizaciya-urokov-domashnego-cteniya-na/85783-1776376-place7.html>.
22. Основные правила ведения рабочей карты, её использование при докладах и поставке задач [Электронный ресурс]. <https://studfile.net/preview/5357269/>.
23. Приемы, средства и способы управления мотострелковой ротой при расположении на месте [Электронный ресурс] – https://knowledge.allbest.ru/war/3c0b65625a2ad68a5c43b88421206c26_0.html.
24. **Дангулов К.** Тактическая классификация местности // Методическая разработка для проведения занятий по топографической подготовке студентов, обучающихся по ВУС

800100, 801100, 850300. – Астана, 2015. [Электронный ресурс]
<https://zdamsam.ru/a13712.html>.

25. Топографические (картографические) условные знаки // Предмет геодезии и её связь с другими науками. [Электронный ресурс] – С.23 <https://infopedia.su/8xb172.html>.

REFERENCES

1. **Birzhakova Ye. E., Voynova L. A., Kutina L. L.** Ocherki po istoricheskoy leksikologii russkogo yazyka XVIII veka. Yazykovyye kontakty i zaimstvovaniya. L.: Nauka

2. **Bobkova Ye. A.** Russkiy yazyk i kultura rechi v ramkakh professionalnogo obucheniya politseyskikh: uchebnoye posobiye. – Tyumen, 2017. – 145 s. – ISBN 978-5-93160-251-6.

3. Bolshaya sovetskaya entsiklopediya. (1969-1978). M.: Sovetskaya entsiklopediya.

4. **Van Li.** Grammaticheskaya spetsifika nauchnykh tekstov russkogo yazyka // Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta kultury i iskusstv. 2011. № 17-1. S. 107. ISSN: 2078-1768.

5. **Galperin I. R.** Tekst kak obyekt lingvisticheskogo issledovaniya – M., 2004.– ISBN 5-354-00708-9.

6. **Gusevskaya N. Yu.** Evolyutsiya metodov obucheniya inostrannomu yazyku // Uchenyye zapiski Zabaykalskogo gosudarstvennogo universiteta. 2013. № 6(53).S. 167-171. ISSN: 2658-7114eISSN: 2542-0070.

7. **Deykina A. D., Novozhilova F. A.** Teksty-miniatury na urokakh russkogo yazyka : posobiye dlya uchitelya – M. : Flinta : Nauka, 1998. – 142 s. ISBN 5-89349-043-6.

8. **Demyanov V. G.** Inoyazychnaya leksika v istorii russkogo yazyka XI–XVII vekov: Problemy morfologicheskoy adaptatsii. M.: Nauka, 2001. ISBN: 5-02-011821-4.

9. **Kashina Ye. G.** Traditsii i innovatsii v metodike prepodavaniya inostrannogo yazyka : uchebnoye posobiye. – Samara: Univers-grupp, 2006. – 74 s. – ISBN 5-467-00076-4.

10. Pravila razrabotki i oformleniya boyevykh dokumentov, sokrashchennyye oboznacheniya i uslovnyye znaki (Prilozheniya k NSSh VMF-90). Moskva.

11. **Novikova N. S., Ponyakina T. P.** Domashneye chteniye i formirovaniye kommunikativnoy kompetentsii // Russkaya slovesnost. 2014. № 1. S. 49-54. ISSN: 0868-9539eISSN: 2409-9112.

12. **Sorokoletov F. P.** Istoriya voyennoy leksiki v russkom yazyke (XI-XVII vv.) – M. : LIBROKOM, 2009. – 384 s. – ISBN 978-5-397-00679-8.

13. **Sorokoletov F. P.** Istoriya voyennoy leksiki v russkom yazyke (XI-XVII vv.) – M. : LIBROKOM, 2009. – 384 s. – ISBN 978-5-397-00679-8.

14. **Cherkashina T. T., Novikova N. S.** Aksiologiya pedagogiki vysshey shkoly: lingvopragmaticheskii i didakticheskii aspekty // Izvestiya Tulsogo gosudarstvennogo universiteta. Pedagogika. 2017. № 2. S. 127-139. ISSN: 2312-2374.

15. **Tretyakova L. N.** Lingvostranovedcheskiy podkhod k russkoy voyennoy leksike i yego uchebnaya realizatsiya : diss... kand. filol. nauk. 10.02.01. – Moskva, 1995.

16. **Moixeev A. I.** (1978). Về bản chất ngôn ngữ của thuật ngữ, Hoàng Lộc dịch, Tài liệu của Viện ngôn ngữ học. (in Vietnam).

17. **Reformatxki A. A.** (1961). Những vấn đề về thuật ngữ, Matxcova. (in Vietnam).

18. **Reformatxki A. A.** (1978). Thế nào là thuật ngữ và hệ thống thuật ngữ, Hồ Anh Dũng dịch, Tài liệu của Viện ngôn ngữ học. (in Vietnam).

19. Vidy obshchevoyskovogo boya, ikh kratkaya kharakteristika. [Electronic resource] https://studopedia.su/10_27004_vidi-obshchevoyskovogo-boya-ih-kratkaya-harakteristika.html.

20. **Mikhaylov A. A., Botygin V. I., Ginko V. I., Kislyakov P. A.** Osnovy nachalnoy voyennoy podgotovki: uchebnoye posobiye. V 2-kh chastyakh. Chast 1. – Shuya : Shuyskiy filial Ivanovskogo gosudarstvennogo universiteta, 2015. – 130 s. – ISBN 978-5-86229-384-5.

21. Organizatsiya urokov domashnego chteniya na nemetskom yazyke [Electronic resource]. <https://www.referat911.ru/Inostrannye-yazyki/organizaciya-urokov-domashnego-cheniya-na/85783-1776376-place7.html>.

22. Osnovnyye pravila vedeniya rabochey karty, yeye ispolzovaniye pri dokladakh i postavke zadach [Electronic resource]. <https://studfile.net/preview/5357269/>.

23. Priyemy, sredstva i sposoby upravleniya motostrelkovoy rotoy pri raspolozhenii na meste [Electronic resource] – https://knowledge.allbest.ru/war/3c0b65625a2ad68a5c43b88421206c26_0.html.

24. **Dangulov K.** Takticheskaya klassifikatsiya mestnosti // Metodicheskaya razrabotka dlya provedeniya zanyatiy po topograficheskoy podgotovke studentov, obuchayushchikhsya po VUS 800100, 801100, 850300. – Astana, 2015. [Electronic resource] <https://zdamsam.ru/a13712.html>.

25. Topograficheskiye (kartograficheskiye) uslovnyye znaki // Predmet geodezii i yeye svyaz s drugimi naukami. [Electronic resource] – S.23 <https://infopedia.su/8xb172.html>.

Статья поступила в редакцию 13.06.2022. Одобрена 22.06.2022. Принята 28.06.2022.

Received 13.06.2022. Approved 22.06.2022. Accepted 28.06.2022.

© Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2022.